

## ДОГОВОР № \_\_\_\_\_

о предоставлении услуги по проведению международного экзамена по китайскому языку HSK\_\_\_\_, HSKK\_\_\_\_, ВСТ\_\_\_\_, УСТ\_\_\_\_.  
(указать вид и уровень экзамена)

г. Новосибирск

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2019г.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Новосибирский государственный технический университет» (НГТУ), осуществляющее образовательную деятельность на основании Лицензии серия 90Л01 № 0008537 рег. № 1536 от 30 июня 2015 г., выданной федеральной службой по надзору в сфере образования и науки на срок действия **бессрочно и Свидетельства** о государственной аккредитации серия 90А01 № 0002924 рег. № 2787 от 19 марта 2018 г., выданного на срок до 19 марта 2024 г., именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице проректора по учебной работе Брованова Сергея Викторовича, действующего на основании Доверенности №3 от 10.07.2018г., с одной стороны, и \_\_\_\_\_, именуемая(ый) в дальнейшем «Заказчик», и Экзаменуемый \_\_\_\_\_, с другой стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

### 1. Предмет договора:

1. Предметом настоящего Договора является услуга по проведению международного стандартизированного экзамена по китайскому языку (далее – Экзамен) в Учебном центре НГТУ «Институт Конфуция» в срок « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2019 г., наименование и уровень которого указан Заказчиком и своевременно оплаченного Заказчиком

### 2. Обязательства сторон

2.1. Исполнитель обязуется:

2.1.1. Организовать проведение международного стандартизированного экзамена по китайскому языку, указанного в пункте 1 в соответствии с требованиями к процедуре проведения экзамена, установленными Соглашением о проведении экзаменов по китайскому языку №ИК/2-51 с ООО «Международная научно-образовательная компания по проведению экзаменов по китайскому языку (г.Пекин)» от 20 апреля 2017года (далее «Соглашение») и действующим в НГТУ « Положением о проведении экзаменов по китайскому языку HSK, HSKK, ВСТ, УСТ».

2.1.2. Включить Экзаменуемого в список участников Экзамена при условии заполнения последним Регистрационной формы, размещенной на сайте <http://www.chinesetest.cn>, полной оплаты по настоящему Договору и представления Исполнителю документа, подтверждающего оплату .

2.1.3. Уведомить Экзаменуемого не менее, чем за 7 дней до начала Экзамена о месте, дате, времени проведения Экзамена, посредством размещения информации на сайте <http://www.confucius.nstu.ru> .

2.1.4. Провести Экзамен в сроки, установленные ООО «Международная научно-образовательная компания по проведению экзаменов по китайскому языку (г.Пекин)» и Исполнителем.

2.1.5. Выдать Экзаменуемому непосредственно перед Экзаменом пропуск на Экзамен, при предъявлении последним документа, удостоверяющего личность.

2.1.6. Не разглашать данные о результатах сдачи Экзамена, а также осуществлять обработку персональных данных Экзаменуемого в соответствии с ФЗ №152 от 27.07.2006 г. «О персональных данных».

2.2. Заказчик, Экзаменуемый обязуются:

2.2.1. До заполнения Регистрационной формы на сайте <http://www.chinesetest.cn>, ознакомиться с условиями Договора и « Положением о проведении экзаменов по китайскому языку HSK, HSKK, ВСТ, УСТ».

2.2.2. Заполнить регистрационную форму на сайте <http://www.chinesetest.cn>, включая размещение фотографии Экзаменуемого.

2.2.3. Произвести оплату в порядке, установленном настоящим Договором;

2.2.4. До окончания даты регистрации, указанной на сайте <http://www.confucius.nstu.ru>, представить Исполнителю копию квитанции об оплате;

**Допуск на экзамен производится только при наличии полностью заполненной Регистрационной формы на сайте <http://www.chinesetest.cn> и оплаты услуг по настоящему Договору.**

2.2.5. Связаться с Исполнителем в случае неполучения за 7 (семь) суток до начала Экзамена индивидуального расписания с указанием даты, места и времени его проведения.

2.2.6. Своевременно, без опоздания, прибыть в назначенное для проведения экзамена место (аудиторию).

2.2.7. Во время проведения Экзамена соблюдать правила, установленные Исполнителем и настоящим Договором.

2.2.8. Иметь при себе документ, удостоверяющий личность. Заказчик старше 14 лет обязан иметь при себе паспорт, Экзаменуемый младше 14 лет – свидетельство о рождении и справку из своей школы, с фотографией Экзаменуемого и печатью школы.

2.2.9. Иметь при себе необходимые для ведения записей в экзаменационных материалах карандаши твердостью 2В/2М, линейку, стиральную резинку, точилку для карандашей, часы для контроля времени. Лекарство, одноразовые салфетки, если Экзаменуемый нездоров.

### **3. Права сторон**

3.1. Исполнитель имеет право:

3.1.1. Определять места в аудитории, в которой проходит Экзамен в соответствии с номером, указанным в пропуске Экзаменуемого.

3.1.2. Отстранить Экзаменуемого от участия в экзамене в случае нарушений им правил проведения Экзамена.

3.2. Заказчик, Экзаменуемый имеют право:

3.2.1. Получать у Исполнителя до начала Экзамена разъяснения о порядке, правилах, длительности прохождения экзамена.

3.2.2. Пользоваться во время экзамена необходимыми для заполнения экзаменационных материалов средствами, указанными в пункте 2.2.2. настоящего договора.

3.2.3. Приносить питьевую воду в прозрачной бутылке (объемом до 500 мл).

### **4. Порядок оказания услуг**

4.1. Исполнитель оказывает услуги по настоящему Договору в месте и во время, сообщенные Экзаменуемому в соответствии с п. 2.1.3. настоящего Договора.

4.2. Экзамен проводится в порядке, установленном в Правилах проведения международного стандартизированного экзамена по китайскому языку.

4.3. Во время проведения Экзамена Экзаменуемому запрещается:

4.3.1. В любой форме снимать копии с экзаменационных материалов и работы других участников Экзамена.

4.3.2. Выносить из экзаменационных помещений экзаменационные материалы.

4.3.3. Использовать или иметь при себе справочные материалы и электронные устройства любых видов, за исключением медицинских приборов.

4.3.4. Отвлекать других участников Экзамена от Экзамена.

4.3.5. Продолжать работу по истечении времени, установленного для данного Экзамена.

### **5. Ответственность сторон**

5.1. Экзаменуемый вправе отказаться от Экзамена. Отказ Экзаменуемого от экзамена считается поданным надлежащим образом, если он оформлен письменно и подан до даты окончания регистрации на данный Экзамен. Факт получения заявления об отказе от Экзамена должен быть письменно подтвержден Исполнителем. В этом случае Исполнитель обязуется в 15-дневный срок со дня подачи Экзаменуемым заявления об отказе в прохождении Экзамена возвратить Экзаменуемому уплаченный им регистрационный сбор в размере 100%.

5.2. В случае отказа Экзаменуемого от Экзамена с нарушением вышеуказанного порядка и сроков, указанных в п.5.1., отказ считается недействительным, и возврат регистрационного сбора не производится.

5.3. В случае неявки Экзаменуемого на Экзамен, уплаченный им регистрационный сбор не подлежит возврату.

### **6. Результаты экзамена**

6.1. Результаты Экзамена доступны он-лайн в личном кабинете Экзаменуемого на сайте <http://www.chinesetest.cn>;

6.2. Экзаменуемый, проходивший Экзамен, получает сертификат с результатами сдачи Экзамена. Исполнитель уведомляет Экзаменуемого о прибытии сертификата, посредством размещения информации на сайте <http://www.confucius.nstu.ru>. Экзаменуемый получает сертификат по предъявлению документа, удостоверяющего личность, в офисе Исполнителя. Сертификат может быть выдан лицу, уполномоченному Экзаменуемым, при предъявлении паспорта уполномоченного лица и доверенности от Экзаменуемого, написанной в произвольной форме. Иногородним Экзаменуемым по их запросу сертификаты высылаются обычным письмом по почте или курьером за счет средств получателя. **Исполнитель не несет ответственности за качество услуг почтовой службы.**

6.3. Результаты не сообщаются по телефону, электронной почте или иным способом.

**6.4. По истечении 2-х лет с даты сдачи Экзамена, не востребовавшие Экзаменуемым сертификаты подлежат уничтожению.**

6.5. Решение ООО «Международная научно-образовательная компания по проведению экзаменов по китайскому языку (г.Пекин)» относительно результатов является окончательным. Экзаменационные работы Экзаменуемого являются собственностью ООО «Международная научно-образовательная компания по проведению экзаменов по китайскому языку (г.Пекин)» и Экзаменуемому не возвращаются.

### **7. Общая стоимость услуг и порядок оплаты**

7.1. Оплата по настоящему договору производится Заказчиком, Экзаменуемым банковским переводом на расчетный счет Исполнителя в течение срока регистрации, установленного Исполнителем или наличным платежом в кассе НГТУ. Направление на оплату Экзамена можно получить у Исполнителя

7.2. Датой оплаты считается дата поступления денежных средств на счет Исполнителя.

**7.3. Оплата по настоящему Договору и предоставление Исполнителю копии квитанции с отметкой банка об оплате должны быть произведены в течение срока регистрации, установленного Исполнителем в размещенном им объявлении на сайте <http://www.confucius.nstu.ru>.**

7.4. Нарушение этих условий является основанием для отказа в регистрации Экзаменуемого и проведения Экзамена по настоящему Договору.

#### **8. Обстоятельства непреодолимой силы**

8.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение своих обязательств по настоящему Договору, если такое неисполнение вызвано событием непреодолимой силы, включая перебои в энергоснабжении, пожар, наводнение, землетрясение, аналогичные природные явления, боевые действия, осаду, действия государства (включая запреты на экспорт/импорт), законы и указы правительства, муниципалитета и других властей, эпидемии, эпизоотии, забастовки, а также иные чрезвычайные обстоятельства, мешающие исполнению настоящего Договора, при условии, что такое событие прямо препятствует соответствующей Стороне надлежащим образом исполнить обязательства, установленные настоящим Договором.

#### **9. Срок действия Договора**

9.1. Настоящий договор вступает в силу с момента его подписания и продолжает действовать до выполнения сторонами своих обязательств в полном объеме.

9.2. Настоящий Договор может быть расторгнут досрочно по соглашению сторон.

9.3. В случае досрочного расторжения Договора по инициативе Заказчика, но не позднее 3-х рабочих дней до даты окончания регистрации на Экзамен, указанной на сайте УЦ НГТУ «Институт Конфуция», внесенные Заказчиком денежные средства, могут быть перенесены в счет оплаты следующего по срокам экзамена.

#### **10. Порядок разрешения споров**

10.1. Споры и разногласия, которые могут возникнуть при исполнении настоящего Договора, будут по возможности разрешаться путем переговоров между сторонами.

10.2. В случае невозможности разрешения споров путем переговоров стороны после реализации предусмотренной законодательством процедуры досудебного урегулирования разногласий передают их на рассмотрение в Ленинский федеральный суд г. Новосибирска.

#### **11. Заключительные положения**

11.1. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах на русском языке. Все экземпляры Договора идентичны и имеют одинаковую юридическую силу. У каждой из сторон находится один экземпляр настоящего Договора.

#### **9. Реквизиты и подписи сторон**

<b>ИСПОЛНИТЕЛЬ: НГТУ</b> Адрес: 630073, Новосибирск, пр. К. Маркса, 20, т. (383) 346-34-31 ИНН 5404105174 КПП 540401001 Получатель: УФК по Новосибирской области (НГТУ л/с 20516У21090) Банк: Сибирское ГУ Банка России Р/сч 40501810700042000002 БИК 045004001 ОКАТО 50401377000 ОКТМО 50701000 КБК 000000000000000000130 В назначении платежа обязательно указывать: за экзамен HSK, Ф.И.О. экзаменуемого, для Института Конфуция НГТУ	<b>Заказчик:</b> Дата рождения Экзаменуемого _____ Адрес места жительства Экзаменуемого _____ _____ Паспорт Заказчика (серия, номер, кем и когда выдан): _____ _____ Свидетельство о рождении Экзаменуемого _____ _____ Телефон
---	---

Проректор по учебной работе НГТУ

С. В. Брованов

Директор УЦ НГТУ «Институт Конфуция»

И. Г. Хрипунов

Заказчик ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_

Экзаменуемый ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_